

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Politehnica Timișoara
1.2 Facultatea ¹ / Departamentul ²	Științe ale Comunicării / Comunicare și Limbi Străine
1.3 Domeniul de studii (denumire/cod ³)	Limbi moderne aplicate / 50 10 10 30
1.4 Ciclul de studii	Licență
1.5 Programul de studii (denumire/cod/calificarea)	Traducere și interpretare (engleză; franceză/germană) / 50 10 10 30 10

2. Date despre disciplină

2.1a Denumirea disciplinei/Categoria formativă ⁴	Scriere academică B (Engleză), C (Franceză/Germană) / DC						
2.1b Denumirea disciplinei în limba engleză	Academic Writing B (English), C (French/German)						
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. Marcela Fărcașiu (E) Asist. dr. Luciana Penteliuc-Cotoșman (F) Conf. dr. Maria Dana Grosseck (G)						
2.3 Titularul activităților aplicative ⁵	Conf. dr. Marcela Fărcașiu (E) Asist. dr. Luciana Penteliuc-Cotoșman (F). Conf. dr. Maria Dana Grosseck (G)						
2.4 Anul de studii ⁶	III	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei ⁷	DOP

3. Timp total estimat - ore pe semestru: activități didactice directe (asistate integral sau asistate parțial) și activități de pregătire individuală (neasistate)⁸

3.1 Număr de ore asistate integral/săptămână	[6], format din:	3.2 ore curs	4	3.3 ore seminar	2
3.1* Număr total de ore asistate integral/sem.	[84], format din:	3.2* ore curs	56	3.3* ore seminar	28
3.4 Număr de ore asistate parțial/săptămână	[], format din:	3.5 ore practică		3.6 ore elaborare proiect de diplomă	
3.4* Număr total de ore asistate parțial/semestru	[], format din:	3.5* ore practică		3.6* ore elaborare proiect de diplomă	
3.7 Număr de ore activități neasistate/săptămână	[1], format din:	ore documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren			0.33
		ore studiu individual după manual, suport de curs, bibliografie și notițe			0.33
		ore pregătire seminarii/laboratoare, elaborare teme de casă și referate, portofolii și eseuri			0.34
3.7* Număr total de ore activități neasistate/semestru	[16], format din:	ore documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren			5
		ore studiu individual după manual, suport de curs, bibliografie și notițe			5
		ore pregătire seminarii/laboratoare, elaborare teme de casă și referate, portofolii și eseuri			6
3.8 Total ore/săptămână ⁹	7				
3.8* Total ore/semestru	100				
3.9 Număr de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de rezultatele învățării	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Sală de curs dotată cu videoproiector și ecran de proiecție
5.2 de desfășurare a activităților practice	• Sală de clasă dotată cu calculatoare și acces la internet

6. Rezultatele învățării la formarea cărora contribuie disciplina

Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul distinge și explică principalele concepte, norme și teorii specifice studiului sistemelor lingvistice (morfo-sintactic, lexical, semantic și pragmatic) ale limbilor B și C, atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele registre stilistice utilizate în comunicarea scrisă, în limbile B și C. CC1. Studentul/absolventul explică conceptele, metodele, tehnicile și principiile fundamentale pentru o comunicare optimă, inclusiv mediată tehnologic, într-un cadru academic, în limbile B și C.
Abilități	A1.3. Studentul/absolventul aplică conceptele și normele lingvistice specifice limbilor B și C în situații de comunicare scrisă în limbile B și C. A1.4. Studentul/absolventul evaluează critic corectitudinea unui enunț scris în limbile B și C, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice). AC1.1. Studentul/absolventul analizează un act de comunicare scris în limbile B și C, într-o anumită situație de comunicare academică, identifică și interpretează adecvat chestiuni care pot afecta comunicarea, și găsește soluții viabile pentru îmbunătățirea și eficientizarea comunicării. AC1.3. Studentul/absolventul elaborează lucrări de specialitate în limbile B și C, cu respectarea principiilor de etică și integritate academică.
Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul produce autonom enunțuri scrise corecte gramatical și adecvate situației de comunicare academică, în limbile B și C. RA1.1. Studentul/absolventul valorifică principiile, tehnicile și strategiile de comunicare dobândite pentru a comunica eficient și etic într-un cadru academic, în limbile B și C. RA1.2. Studentul/absolventul dă dovadă de un comportament etic și integru în activitatea academică.

7. Obiectivele disciplinei (asociate rezultatelor învățării de la punctul 6)

- Dezvoltarea cunoștințelor teoretice și practice necesare realizării unei cercetări științifice în domeniul filologic, în limbile B și C.
- Formarea competențelor de concepere și redactare a unei lucrări academice în domeniul filologic, în limbile B și C.
- Dezvoltarea deprinderilor necesare formării profesionale în spiritul rigorii și probității intelectuale și academice.

8. Conținuturi¹⁰

8.1 Curs	Număr de ore	Metode de predare ¹¹
1. Noțiuni introductive în metodologia cercetării 1.1. Definirea și delimitarea domeniului de cercetare 1.2. Tipuri de cercetare 1.3. Instrumentele cercetării științifice 1.4. Etica și deontologia cercetării academice	8 (4 B + 4 C)	Expunere, prelegere, conversație, explicație, exemplu, demonstrație
2. Etapele cercetării științifice 2.1. Alegerea temei de cecetare și stabilirea subiectului 2.2. Documentare și aprofundare a bibliografiei tematice 2.3. Strategii de lucru: pregătirea organizatorică, materială și metodologică a cercetării	12 (6 B + 6 C)	
3. Lucrarea academică: tipologii și elemente componente 3.1 Tipologii: articol, referat, raport, lucrare de licență, de disertație, teză de doctorat 3.2. Elemente constitutive ale lucrărilor academice: pagină de titlu, rezumat, cuprins (lista tabelor, figurilor, graficelor, ilustrațiilor, delimitarea și structurarea conținutului, referințe bibliografice, anexe)	12 (6 B + 6 C)	
4. Elaborarea unei lucrări academice 4.1. Structura paragrafului 4.2. Tipuri de paragraf 4.3. Coerența și coeziunea textului 4.4. Prelucrarea surselor teoretice 4.5. Elaborarea introducerii și a încheierii lucrării 4.6. Prelucrarea referințelor bibliografice: citate, note de subsol, note de final	12 (6 B + 6 C)	
5. Metode și tehnici de formatare, revizuire finală și evaluare a lucrării academice.	12 (6 B + 6 C)	
Bibliografie ¹² 1. Bitchener, J., Storch, N. & Wette. <i>Teaching Writing for Academic Purposes to Multilingual Students</i> . Taylor & Francis, 2017. 2. Cislaru, G. (et al.), <i>L'écrit universitaire en pratique. 3e édition</i> , De Boeck Supérieur, 2017. 2. Franck, N., Stary, J., <i>Die Technik wissenschaftlichen Arbeitens: Eine praktische Anleitung</i> , Ninth Edition. UTB, 2016. 3. Garnier, S. & Fuchs, C., <i>Lexique raisonné du français académique. Tome I</i> , Editions Ophrys, 2020. 4. Hyland, K. & Shaw, P. <i>The Routledge Handbook of English for Academic Purposes</i> , London & New York: Routledge, 2016. 5. Knorr, D. <i>Akademisches Schreiben. Vom Qualitätspakt Lehre</i> , 1, 2016. 6. Silvia, P. J., <i>Apprendre à écrire vite et bien: Guide pratique de l'écriture académique</i> . 1re édition. Traduction de Nicolas Verger,		

De Boeck Supérieur, 2023.		
7. Wette, R., <i>Writing Using Sources for Academic Purposes: Theory, Research and Practice</i> . Routledge, 2020		
8.2 Activități aplicative ¹³	Număr de ore	Metode de predare
1. Analiza unor lucrări academice din domeniul de cercetare filologic.	2 (1 B + 1 C)	conversație, explicație, exemplu, analiză comparativă, simulare, problematizare, exercițiul
2. Stabilirea calității de autor în vederea evitării formelor de malpraxis academic.	2 (1 B + 1 C)	
3. Documentare și elaborare de bibliografii tematice.	4 (2 B + 2 C)	
4. Simulare: pregătirea organizatorică, materială și metodologică a cercetării.	4 (2 B + 2 C)	
5. Exerciții de parafrizare și redare corectă a referințelor bibliografice.	4 (2 B + 2 C)	
6. Elaborarea unei lucrări academice de mici dimensiuni care să respecte indicațiile metodologice formale și de conținut.	6 (3 B + 3 C)	
7. Formatarea, revizuirea finală și evaluarea lucrării academice.	6 (3 B + 3 C)	
Bibliografie ¹⁴		
1. Bitchener J, Storch N, Wette R. <i>Teaching Writing for Academic Purposes to Multilingual Students</i> . Taylor & Francis; 2017.		
2. Garnier, Sylvie & Savage, Alan D., <i>Rédiger un texte académique en français: Niveau B2 à C2</i> , 2e édition, Editions Ophrys, 2018.		
3. Hyland, K. & Shaw, P. <i>The Routledge Handbook of English for Academic Purposes</i> , London & New York: Routledge, 2016.		
4. Karmasin, M., Ribing, R. <i>Die Gestaltung wissenschaftlicher Arbeiten: Ein Leitfaden für Seminararbeiten, Bachelor-, Master- und Magisterarbeiten sowie Dissertationen</i> , Fifth Edition. UTB, 2018.		
5. Schäffner, Ch., Wolff, D., <i>Wissenschaftlich schreiben: Schreibstrategien für die Textproduktion im Studium</i> , Second Edition, UTB, 2019.		

9. Evaluare

Tip activitate	9.1 Criterii de evaluare ¹⁵	9.2 Metode de evaluare	9.3 Pondere din nota finală
9.4 Curs	Gradul de cunoaștere și aplicare a normelor și regulilor de scriere academică în limbile B și C.	Evaluare distribuită: 2 testări de verificare a cunoștințelor	50%
9.5 Activități aplicative	S: Gradul de aplicare a cunoștințelor dobândite în redactarea unui text academic în limbile B și C; frecvența contribuțiilor la clasă. Frecvența participării conform regulamentului UPT	Evaluare pe parcurs (contribuții la clasă, aplicații, teme de casă)	50%
9.6 Standard minim de performanță (se prezintă cunoștințele minim necesare pentru promovarea disciplinei și modul în care se verifică stăpânirea lor ¹⁷)			
- Cunoașterea structurii de bază a unei lucrări academice. - Explicarea și aplicarea principalelor norme de elaborare a unei lucrări academice. - Aplicarea normelor de redactare cerute în proporție de min. 50%. - Respectarea principiilor de etică academică.			

Data completării

24.09.2025

Titular de curs

Conf. dr. Marcela FĂRCAȘIU

Asist. Dr. Luciana PENTELIUC-COTOȘMAN

Conf. dr. Maria Dana GROSSECK

Titular activități aplicative

Conf. dr. Marcela FĂRCAȘIU

Asist. Dr. Luciana PENTELIUC-COTOȘMAN

Conf. dr. Maria Dana GROSSECK

Director de departament

Prof. dr. habil. Vasile GHERHEȘ

Data avizării în Consiliul Facultății¹⁸

25.11.2025

Decan

Prof. dr. habil. Daniel DEJICA-CARTÎȘ